


Verklaring van de gebruikte pictogrammen:

 Verpakkingseenheid

 **PRIMA-STOM II** olie is na openen 1 maand houdbaar.

Gebruiksdoel:

PRIMA-STOM II olie dient voor het onderhoud van **PRIMA-STOM** tracheacanules en andere kunststof tracheacanules. Bovendien schuift de binnencanule gemakkelijker in de buitencanule doordat de **PRIMA-STOM II**-olie als glijmiddel fungeert.

Toepassing:

Na iedere reiniging van de tracheacanule kunnen binnen canule worden ingewreven met een paar druppels **PRIMA-STOM II**-olie. Zo blijft de kunststof canule soepel en laat de binnencanule zich er gemakkelijker uitnemen.

Om **PRIMA-STOM II**-olie beter te kunnen doseren, wordt het geleverd in een druppelflesje met schroefdop. Met behulp van een kompres kan de olie over de canule worden verspreid.

PRIMA-STOM II-olie mag niet worden gebruikt in combinatie met silicone-canules.

Veiligheidsinstructies:

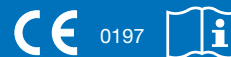
Ten aanzien van **PRIMA-STOM II** olie hebben zich tot nu toe geen allergische reacties voorgedaan. Als de geadviseerde gebruiksduur of de expiratedatum overschreden wordt, kunnen infecties optreden.

Afvoer van het product:

Bij de afvoer van deze producten als afval moeten de geldende nationale afvalvoorschriften in acht worden genomen.

Let op: indien de gebruiker aan het product wijzigingen doorvoert of het product buiten de in de gebruiksaanwijzing beschreven toepassingen wordt gebruikt, vervallen de garantie en aansprakelijkheid van de zijde van de fabrikant.

PRIMA-STOM II ÖI




- DE** Gebrauchsanweisung
- UK** Instructions for use
- FR** Notice d'utilisation
- IT** Istruzioni per l'uso
- NL** Gebruiksaanwijzing

iSKiA GmbH & Co. KG
Medizintechnik
Am Schützenkrug 9
D – 38829 Harsleben



Distributed by:
Atos Medical AB
Tel: +46 (0)415 198 00
info@atosmedical.com
www.atosmedical.com

Erklärung der Bildsymbole:

 Verpackungseinheit

 Das **PRIMA-STOM II** Öl ist nach dem Öffnen 1 Monat verwendbar.

Zweckbestimmung:

Das **PRIMA-STOM II** Öl dient der Pflege von **PRIMA-STOM** Trachealkanülen und anderen Kunststoff-Trachealkanülen. Zusätzlich wird das Einführen der Innenkanüle in die Außenkanüle erleichtert, da das **PRIMA-STOM II** Öl als Gleitmittel fungiert.

Anwendung:

Nach jeder Reinigung der Trachealkanüle kann die Innenkanüle mit ei-nigen Tropfen **PRIMA-STOM II** Öl eingerieben werden. Damit bleibt die Kunststoffkanüle geschmeidig und die Innenkanüle lässt sich leichter entnehmen.

Zur besseren Dosierung wird das **PRIMA-STOM II** Öl in einer Tropfflasche mit Schraubverschluss geliefert und kann mithilfe einer Kompresse auf der Kanüle verteilt werden.

Das **PRIMA-STOM II** Öl darf nicht bei Silikonkanülen verwendet werden.

Sicherheitshinweise:

Allergische Reaktionen auf das **PRIMA-STOM II** Öl sind bis heute nicht aufgetreten. Es besteht ein Infektionsrisiko, wenn die empfohlene Verwendungsdauer oder das Haltbarkeitsdatum überschritten wird.

Produktsorgung:


Die Entsorgung der Produkte darf nur entsprechend den geltenden nationalen Bestimmungen für Abfallprodukte vorgenommen werden.

Achtung: Bei Änderungen am Produkt durch den Anwender sowie

Anwendungen außerhalb des in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Anwendungsbereiches erlischt der Garantie- und Haftungsanspruch dem Hersteller gegenüber.

Explanation of symbols:

 Packaging Unit

 **PRIMA-STOM II** oil may be used up to 1 month after opening.

Purpose:

PRIMA-STOM II oil is for care of **PRIMA-STOM** tracheal cannulae and other plastic cannulae. Also, insertion of the inner cannula into the outer cannula is facilitated due to the lubricant function of **PRIMA-STOM II** oil.

Description:

After every cleaning of the tracheal cannula, a few drops of **PRIMA-STOM II** oil can be rubbed onto the inner cannulae. This leaves plastic cannulae pliable and facilitates the removal of the inner cannula.

To improve dosing, **PRIMA-STOM II** oil is supplied in a dropper bottle with a screw closure and can be distributed over the cannula using a compress.

PRIMA-STOM II oil must not be used on silicone cannulae.

Safety Information:

To this day no cases of allergic reaction to **PRIMA-STOM II** oil have been reported. There is a risk of infection if the recommended period of use or the expiration date is exceeded.

Product disposal:

Disposal of products must be carried out in compliance with current national regulations applying to waste products.

Caution: Warranty, guarantee and liability claims against the manufacturer will be nullified if any changes are made to the product by users or if the product is used outside of the scope of applications described in these instructions.

Explication des symboles :

 Unité d'emballage

 L'huile **PRIMA-STOM II** peut être utilisée pendant un mois au maximum après l'ouverture de la bouteille.

Destination :

L'huile **PRIMA-STOM II** sert à l'entretien des canules trachéales **PRIMA-STOM** et d'autres canules trachéales en plastique. Par ailleurs, l'introduction de la canule interne dans la canule externe est facilitée en raison de la fonction lubrifiante de l'huile **PRIMA-STOM II**.

Utilisation :

Après chaque nettoyage de la canule trachéale, quelques gouttes d'huile **PRIMA-STOM II** peuvent être appliquées par frottement sur les canules interne. Ainsi, les canules en plastique restent lisses et la canule interne peut être sortie plus facilement.

Pour faciliter le dosage, l'huile **PRIMA-STOM II** est conditionnée en flacon compte-goutte avec bouchon vissé. Elle peut être appliquée à l'aide d'une compresse sur la canule.

L'huile **PRIMA-STOM II** ne doit pas être utilisée sur les canules en silicone.

Consignes de sécurité :

Des réactions allergiques à l'huile **PRIMA-STOM II** ne sont pas connues jusqu'ici. Un risque d'infection existe en cas de dépassement de la durée d'utilisation recommandée ou de la date de péremption.

Mise au rebut du produit :

La mise au rebut des produits doit uniquement être effectuée de manière conforme aux directives nationales en vigueur pour les déchets.

Attention: toutes modifications du produit par l'utilisateur, ainsi que les utilisations dépassant l'application décrite dans ce mode d'emploi, annulent la garantie et la responsabilité du fabricant.

Spiegazione dei simboli:

 Unità d'imballaggio

 L'olio **PRIMA-STOM II** deve essere utilizzato entro 1 mese dall'apertura.

Finalità d'uso:

L'olio **PRIMA-STOM II** funge da trattamento per cannule tracheali **PRIMA-STOM** e altre cannule tracheali in materiale sintetico. Inoltre facilita l'introduzione della cannula interna nella cannula esterna perché l'olio **PRIMA-STOM II** funge da lubrificante.

Impiego:

Al termine di ogni pulizia della cannula tracheale, si può strofinare qualche goccia dell'olio **PRIMA-STOM II** sulla cannula interna. La cannula in materiale plastico rimane quindi morbida e la controcannula può essere estratta più facilmente.

Per un dosaggio migliore, l'olio **PRIMA-STOM II** viene fornito in un flacone contagocce con chiusura a vite e può essere distribuito sulla cannula servendosi di una compresse.

L'olio **PRIMA-STOM II** non deve essere usato nelle cannule in silicone.

Avvertenze di sicurezza:

Non si sono verificate fino ad oggi reazioni allergiche all'olio **PRIMA-STOM II**. Sussiste il rischio di infezione, se viene superata la durata d'uso raccomandata o la data di scadenza.

Smaltimento del prodotto:

I prodotti devono essere smaltiti unicamente nel rispetto delle disposizioni nazionali vigenti in materia di rifiuti.

Attenzione: Se l'utente apporta modifiche al dispositivo o lo usa in campi d'applicazione al di fuori di queste istruzioni per l'uso, il diritto di garanzia e responsabilità di fronte al fabbricante decade.